

YAMATO

SEGA A GATTUCCIO
SIERRA ALTERNATIVA
SABRE SAW
mod. - cod. 99524 – mod. SG 710



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones
Instruction manual

ITALIANO
ESPAÑOL
ENGLISH (original)

Distribuzione  **FERRITALIA**  PADOVA-ITALY

Avvertenze di sicurezza per l'utensile elettrico



ATTENZIONE: leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Il mancato rispetto di avvertenze e istruzioni potrebbe dare origine a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un futuro riferimento.

Nelle avvertenze, il termine "utensile elettrico" si riferisce a un utensile elettrico con alimentazione di rete (con cavo) o a un utensile elettrico azionato a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro pulita e bene illuminata. I luoghi di lavoro ingombri o con poca luce possono essere causa di incidenti.
- b) Non utilizzare utensili elettrici in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- c) Durante l'impiego di un utensile elettrico, tenere lontani bambini e altre persone. Le fonti di distrazione possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- a) Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente impiegata. Non apportare mai alcuna modifica alla spina. Non usare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese con la giusta potenza permettono di ridurre il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o a massa, come ad esempio tubazioni, caloriferi, fornelli e frigoriferi. Il contatto del corpo con un oggetto messo a terra comporta un maggiore rischio di scossa elettrica.
- c) Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o a condizioni che comportino la presenza di acqua. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) Non utilizzare il cavo di alimentazione in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare o tirare l'utensile, né per scollegare la spina dall'alimentazione. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e) Durante l'impiego di un utensile elettrico all'esterno, utilizzare una prolunga adatta per uso all'esterno. L'uso di un cavo adatto per uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) In caso di necessità di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare una presa protetta mediante un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza personale

- a) Durante l'impiego dell'utensile elettrico, restare vigili, prestare attenzione a quello che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Durante l'utilizzo di utensili elettrici, un attimo di disattenzione può causare gravi lesioni personali.
- b) Utilizzare attrezzature di protezione personali. Indossare sempre occhiali protettivi. Usate nelle condizioni opportune, attrezzature protettive quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito riducono le lesioni personali.
- c) Impedire l'accensione non intenzionale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF (spento) prima di collegare l'utensile alla presa di corrente e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Il trasporto di utensili elettrici con un dito sull'interruttore di azionamento o il collegamento a fonti di energia di utensili elettrici dotati di interruttore di azionamento possono provocare incidenti.

d) Togliere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di azionare l'utensile elettrico. Una chiave inglese o di regolazione che rimane attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.

e) Non estendere troppo le braccia. Rimanere sempre bene in equilibrio sulle gambe. Ciò consente un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

f) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, abiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono andare a impigliarsi nelle parti in movimento.

g) Qualora i dispositivi siano dotati di attacco per apparati di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e utilizzati correttamente. L'impiego di dispositivi di raccolta della polvere può ridurre i rischi causati dalla sua presenza.

4) Utilizzo e manutenzione degli utensili elettrici

a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico specifico per l'applicazione. L'utensile offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per cui è stato concepito.

b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non è in grado di accenderlo e spegnerlo. Qualsiasi utensile elettrico che non possa essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

c) Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'utensile elettrico prima di qualsiasi operazione di regolazione, sostituzione di accessori o immagazzinamento. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.

d) Riporre gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e non consentirne l'utilizzo a persone che non abbiano familiarità con il loro uso o con queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi in mano a persone non addestrate al loro utilizzo.

e) Eseguire la manutenzione degli utensili elettrici. Verificare l'eventuale disallineamento o montaggio errato di parti in movimento, la rottura di parti e qualsiasi altra condizione che possa avere effetto sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici sottoposti a scarsa manutenzione.

f) Mantenere puliti e affilati gli strumenti di taglio. Se sottoposti ad una manutenzione corretta ed affilati adeguatamente, gli utensili da taglio si bloccano con minore frequenza e sono più facili da controllare.

g) Usare l'utensile elettrico e i relativi accessori attenendosi alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso di un utensile elettrico per operazioni differenti da quelle per cui è stato concepito può causare situazioni pericolose.

5) Assistenza

Far mantenere l'utensile elettrico da personale di assistenza qualificato che utilizza solo parti di ricambio originali. Questo garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico sia salvaguardata.

REGOLE SPECIFICHE DI SICUREZZA








a) Tenere l'apparecchio elettrico dalla superficie di impugnatura isolata qualora venissero effettuate operazioni durante le quali l'accessorio di taglio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo. Il contatto con un cavo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico causando una scossa elettrica all'operatore.

b) Non rivolgere lo sguardo verso l'utensile quando la lama tocca una superficie. L'azione della lama farà rimbalzare l'utensile e potrebbe causare lesioni personali.

Attendere l'arresto della lama prima di posare l'utensile. Un utensile in funzione sobbalza quando la punta della lama viene a contatto con una superficie.

- d) Indossare sempre occhiali di sicurezza o protezione; i normali occhiali da vista o gli occhiali da sole non sono occhiali di sicurezza
- e) Non tagliare pezzi di misura eccessiva
- f) Non tagliate chiodi o viti a meno che non si stia utilizzando una lama appositamente progettata a tale scopo; ispezionare il materiale prima di tagliarlo
- g) Prima di accendere l'utensile, accertarsi che la lama non sia a contatto con il pezzo da lavorare.
- h) Allontanare le mani dalle parti in movimento e dalla superficie superiore del pezzo. Non collocare le mani sotto la superficie di lavoro mentre la sega è in funzione.
- i) Verificare che vi sia uno spazio idoneo prima di tagliare. Questo eviterà di tagliare il banco di lavoro, il pavimento ecc.

Descrizione dei simboli

	Conforme ai relativi standard sulla sicurezza.
	Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il presente manuale e comprenderne il significato prima di utilizzare il prodotto.
	Indossare protezioni per l'udito Un'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare protezioni respiratorie.
	Non smaltire le vecchie apparecchiature tra i rifiuti domestici.
	Doppio isolamento

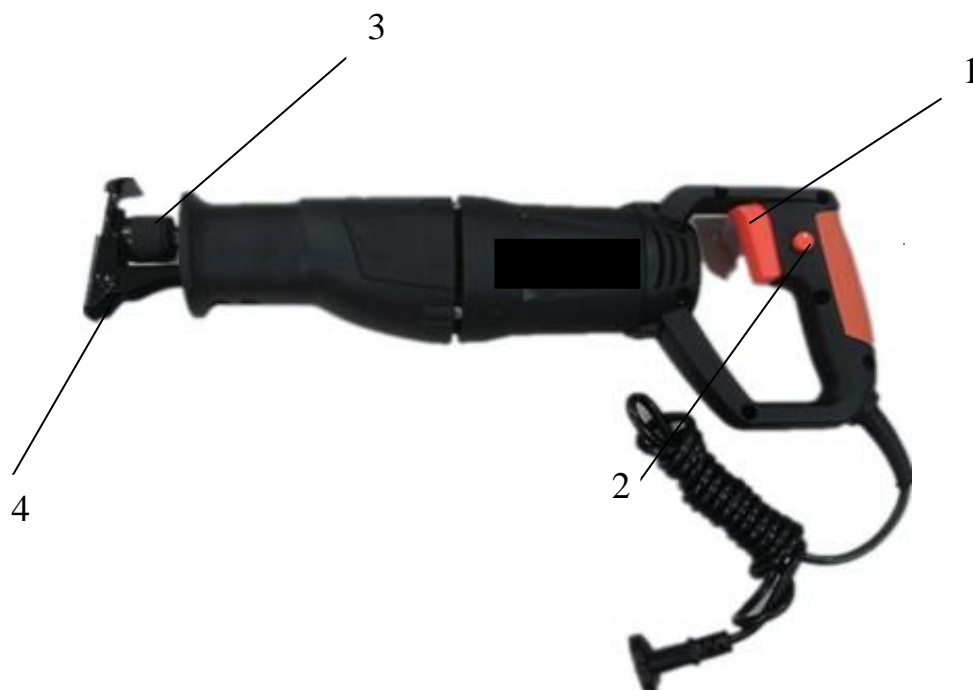
Caratteristiche tecniche

Modello	SG 710
Codice	99524
Tensione nominale/frequenza	230-240V 50HZ
Potenza nominale	710W
Corse a vuoto	0-2800/min
Profondità di taglio max. nel legno	115 mm
Accessori standard	Lama sega per taglio metallo -- 1 pezzo Lama sega per taglio legno --- 1 pezzo Chiave a brugola---1 pezzo

Descrizione della macchina

Prima dell'uso, fare riferimento alla figura 1 per acquisire familiarità con i componenti principali dell'utensile

1. Interruttore di accensione
2. Tasto di blocco
3. Fermo lama
4. Staffa

**Montaggio**

La confezione contiene:

- 1 sega a gattuccio con controllo elettronico della velocità
- 1 lama per il taglio del metallo
- 1 lama per il taglio del legno

Verificare eventuali danni causati all'utensile, alle parti o agli accessori durante il trasporto. Prendersi il tempo necessario per leggere attentamente il presente manuale e comprenderne il contenuto prima di azionare l'utensile.

Per installare la lama di taglio:

1. scollegare prima di tutto il cavo di alimentazione;

2. afferrare la lama e inserirla nel portalama con il lato dentato rivolto verso l'alto o verso il basso, a seconda delle esigenze.
3. Serrare la vite con la chiave a brugola.
4. Tirare la lama verso l'esterno per accertarsi che sia ben fissata.
5. Collegare il cavo per azionare l'utensile.
6. Per l'operazione di smontaggio, seguire la procedura inversa.

ATTENZIONE! Prima di collegare il cavo, tirare sempre la lama verso l'esterno per accertarsi che sia ben bloccata nel portalama. Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe causare lesioni gravi.



Funzionamento

Interruttore e pulsante di blocco

Per avviare il taglio con la sega, premere l'interruttore di alimentazione con il dito. La corsa più ampia dell'interruttore permetterà di raggiungere velocità più elevate. È possibile regolare la velocità massima con l'interruttore a velocità variabile (Figura 3) Per mantenere una determinata velocità, attenersi alle precedenti istruzioni e inserire il tasto di blocco. Per sganciare il pulsante di blocco, premere l'interruttore di alimentazione

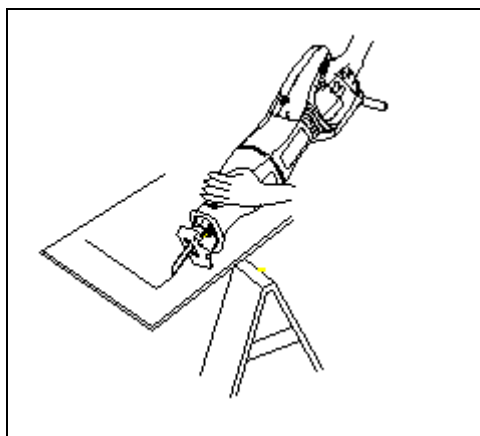


Taglio generico

Tenere la sega di fronte in modo ben saldo, ad una distanza di sicurezza. Accertarsi che la lama sia priva di materiale estraneo e che il cavo di alimentazione e la prolunga siano fuori dal percorso della lama. Verificare che il materiale da tagliare sia tenuto fermo. I pezzi di piccole dimensioni devono essere serrati in una morsa o con morsetti al piano di lavoro. Tracciare una chiara linea di taglio. Premere l'interruttore di accensione per avviare il taglio. Appoggiare la piastra sul pezzo. **NON FORZARE** Utilizzare solo la pressione necessaria per eseguire il taglio. Lasciare che la lama e la sega lavorino senza forzare.

Taglio ad affondamento

Tracciare una chiara linea di taglio. Da un punto di partenza comodo, entro l'area di taglio, posizionare la punta della lama su quel punto con la sega parallela alla linea di taglio. Abbassare lentamente la sega fino a quando il bordo inferiore della piastra poggia sul pezzo. Avviare la sega e fare in modo che raggiunga la velocità completa. Con la sega che poggia sulla piastra, far avanzare lentamente la sega per abbassare la lama sulla linea di taglio. Continuare questo movimento fino a quando la lama risulta perpendicolare al pezzo.



ATTENZIONE: accertarsi che la lama non tocchi il pezzo fino a quando raggiunge la velocità massima impostata sul dispositivo di regolazione. Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe causare perdita di controllo e gravi lesioni.

Taglio del metallo

Quando si taglia materiale metallico con questo utensile, accertarsi di utilizzare una lama affilata progettata a tale scopo. Raccomandiamo la lubrificazione della superficie di taglio con olio da taglio per evitare surriscaldamento. Attenersi alla procedura di taglio generale nella pagina precedente. Non forzare l'utensile. Utilizzare solo la pressione necessaria per eseguire il taglio.

Manutenzione

- **ATTENZIONE.** Non far venire a contatto il liquido dei freni, la benzina, prodotti derivati del petrolio, olio penetrante ecc. con le parti in plastica. Essi contengono sostanze chimiche in grado di danneggiare, indebolire o distruggere l'alloggiamento, compromettendo così l'integrità del doppio isolamento.

• Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente tutte le viti di montaggio e accertarsi che siano ben serrate. Nel caso in cui una vite si allentasse, serrarla immediatamente. Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe causare lesioni gravi.

• Manutenzione del motore.

L'avvolgimento dell'unità motore è il vero "cuore" dell'utensile elettrico. Prestare particolare attenzione affinché l'avvolgimento non subisca danni e/o si bagni con olio o acqua.

• Ispezione delle spazzole in carbone

Il motore utilizza spazzole in carbone soggette ad usura. Poiché una spazzola eccessivamente usurata potrebbe provocare problemi al motore, sostituire la spazzola con una parte originale quando è usurata o sta per avvicinarsi al limite. Inoltre, tenere sempre le spazzole pulite e accertarsi che scorrano liberamente nel portaspazzole.

ATTENZIONE: nella confezione è inclusa una coppia di spazzole come pezzi di ricambio. Per mantenere l'integrità del doppio isolamento, far controllare e sostituire le spazzole solo da un tecnico dell'assistenza qualificato che utilizza pezzi originali. Per la sicurezza dei nostri clienti, raccomandiamo di controllare e sostituire le spazzole.

NOTA: per il controllo e la sostituzione delle spazzole in carbone, leggere il paragrafo “ATTENZIONE” o la precedente sezione.

AVVERTENZA: le spazzole devono essere sempre sostituite in coppia.

AVVERTENZA: Scollegare sempre l'utensile dall'alimentazione elettrica prima di rimuovere le coperture dei dispositivi elettrici.

Riciclaggio



Significato del simbolo del cassonetto su ruote barrato

Non smaltire le apparecchiature elettriche come rifiuti urbani non differenziati; utilizzare gli impianti di raccolta differenziata. Contattare l'amministrazione locale per le informazioni relative ai sistemi di raccolta disponibili. Nel caso in cui le apparecchiature elettriche vengano smaltite in discariche, alcune sostanze pericolose potrebbero defluire nell'acqua freatica e penetrare lungo la catena alimentare, a danno della salute e del benessere.

Advertencias Generales de Seguridad para Herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y las instrucciones. Si no se siguen las advertencias e instrucciones se pueden provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencias futura.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a una herramienta que funciona con alimentación eléctrica (cable) o alimentación por batería (sin cable).

1) Seguridad en la área de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) Mantenga a los niños y personas ajenas alejados cuando utilice una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacer que se pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente. No intente nunca modificar el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con las herramientas eléctricas haciendo tierra. Los enchufes no modificados y los toma de corrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está haciendo tierra.
- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad. Si entra agua en la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No haga un uso indebido del cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre utilice solamente alargaderas de cables homologadas para uso en exteriores. El uso de un cable apropiado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si se utiliza una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, es necesario utilizar una alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, fíjese en lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) Utilice el equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular. El equipo de protección como la máscara para el polvo, el calzado de seguridad con suela antideslizante, el casco de seguridad, o los protectores auditivos, usados en condiciones adecuadas reducirán las lesiones personales.
- c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición "off" antes de conectar a la alimentación y/o batería, recoger o transportar la herramienta.

Transportar herramientas eléctricas sujetándolas por el interruptor o conectar las herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

d) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave dejada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.

e) No se exceda. Mantenga una posición correcta y un buen equilibrio en todo momento. Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. Las ropas holgadas, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se usen correctamente. La utilización de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) Utilización y cuidado de la herramienta eléctrica

a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no se enciende y apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

c) Desconecte el enchufe de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas. Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones utilicen la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas inexpertas.

e) Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe el desajuste o bloqueo de piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas con poco mantenimiento.

f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidades de bloquearse y son más fáciles de controlar.

g) Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para trabajos diferentes de los indicados, podrá ser peligroso.

5) Servicio

Haga revisar la herramienta eléctrica por un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de las herramientas eléctricas.

NORMAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

a) Sujete la herramienta eléctrica por la superficie de agarre aislada cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda tocar cables ocultos o su propio cable. El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta "estén vivas" y descarguen hacia el operador.

b) No fije la vista en la herramienta cuando la hoja toque cualquier superficie. El movimiento de la hoja hará vibrar la herramienta y puede causar lesiones físicas.

c) Deje que la herramienta se pare completamente antes de apoyarla. Una herramienta en funcionamiento se moverá bruscamente cuando la punta de la hoja toca cualquier superficie.

d) Use siempre gafas de seguridad o protectoras, las gafas de graduación o de sol no son gafas de seguridad








e) No corte piezas de trabajo grandes

f) No corte clavos ni tornillos a menos que está utilizando una hoja diseñada específicamente para este fin, examine su material antes de cortar

g) Antes de encender la herramienta, asegúrese de que la hoja no esté en contacto con la pieza de trabajo.

- h) Mantenga las manos lejos de las partes en movimiento y de la parte superior de la pieza de trabajo. No coloque las manos por debajo de la superficie de trabajo mientras esté funcionando la sierra.
- i) Controle su zona de trabajo para tomar la medida adecuada antes de cortar. Esto evitará el corte de su mesa de trabajo, del suelo, etc.

Explicación de los símbolos

	Cumpla con las normas de seguridad pertinentes
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender este manual antes de utilizar este producto.
	Usar protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de la audición.
	Use protección ocular.
	Use protección respiratoria
	No elimine equipos usados con los residuos domésticos.
	Doble aislamiento

Especificaciones Técnicas

Modelo	SG 710
Código	99524
Tensión nominal /frecuencia	230-240V 50HZ
Potencia nominal	710W
Velocidad de carrera en vacío	0-2800/min
Profundidad de corte máxima en madera	115mm
Accesorios estándares	Hoja de sierra corte de metales -- 1 pc Hoja de sierra corte de madera --- 1pc Llave hexagonal--1pc

Descripción

Por favor, consulte la Figura 1 para familiarizarse con los componentes principales de esta herramienta antes de su uso

1. Interruptor de alimentación
2. Botón de bloqueo
3. abrazadera de la hoja
4. soporte



Montaje

Este paquete contiene:

- 1 sierra de alternativa con control electrónico de velocidad
- 1 hoja para cortar metales
- 1 hoja para cortar madera

Compruebe los daños que la herramienta, las piezas o accesorios hayan podido sufrir durante el transporte. Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de la operación.

Para instalar la hoja cortante:

1. Desconecte primero el cable de alimentación.
2. Introduzca la hoja en la abrazadera con la hoja dentada hacia arriba o hacia abajo según sea necesario.
3. Apriete el tornillo con la llave hexagonal.
4. Tire de la hoja para asegurarse de que está bien sujeta.
5. Enchufe el cable de alimentación para utilizar la herramienta.
6. Realice al contrario los pasos anteriores para desmontar la hoja.

¡ADVERTENCIA! Antes de enchufar el cable de alimentación, tire siempre de la hoja para asegurarse de que está perfectamente bloqueada en la abrazadera. No hacerlo puede causar lesiones personales graves.



Funcionamiento

Interruptor de encendido y Botón de bloqueo:

Para empezar a cortar, presione el interruptor de encendido con el dedo. Más interruptores de recorrido, conseguirá mayor velocidad. La velocidad máxima se puede ajustar con el interruptor de velocidad variable. (Figura 3) Para mantener una determinada velocidad, siga las instrucciones anteriores y active el botón de bloqueo. Para desactivar el botón de bloqueo, simplemente presione el interruptor de encendido para desbloquear.



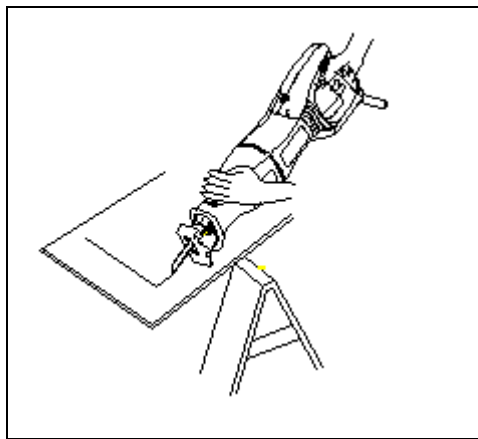
Corte General:

Sujete la sierra firmemente por la empuñadura y evidentemente alejada de usted. Asegúrese de que la hoja de la sierra no tenga materiales extraños y que el cable de alimentación y la alargadera no se encuentren en la trayectoria de la hoja. Asegúrese de que el material a cortar esté bien sujetado. Las piezas de trabajo pequeñas deben sujetarse firmemente en un tornillo de banco o con abrazaderas a la mesa o banco de trabajo. Marque de

forma clara la línea de corte. Accione el interruptor de encendido para iniciar a cortar. Coloque la cuña en el trabajo NO FUERCE. Use únicamente la presión necesaria para mantener el corte de la sierra. Deje que la hoja y la sierra realicen el trabajo.

Corte Profundo: (Figura 4)

Marque de forma clara la línea de corte. Desde un punto de inicio conveniente dentro del área de corte, coloque la punta de la hoja en dicho punto con la sierra paralela a la línea de corte. Ralentice la sierra hasta la parte inferior del borde de la cuña colocada en la pieza de trabajo. Ponga en marcha la sierra y deje que alcance la máxima velocidad. Con la sierra apoyada en la cuña, lleve lentamente la sierra hacia adelante para bajar la hoja en la línea de corte. Continúe este movimiento hasta que la hoja de la sierra esté perpendicular a la pieza de trabajo.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que la hoja no toque la pieza de trabajo hasta que la sierra alcance su velocidad máxima en la velocidad Dial de ajuste. Su incumplimiento podría causar la pérdida de control y causar lesiones graves.

Corte de Metal:

Al cortar material metálico con esta herramienta, asegúrese de usar una hoja afilada diseñada para este propósito. Se recomienda lubricar la superficie de corte con aceite de corte para evitar la acumulación de calor. Siga el procedimiento de corte general de la página anterior. No fuerce la herramienta. Use únicamente la presión necesaria para mantener el corte de la sierra.

Mantenimiento

- **ADVERTENCIA:** No permita al líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceite penetrante, etc. Entrar en contacto con las piezas de plástico. Contienen productos químicos que pueden dañar, debilitar o destruir la carcasa, comprometiendo la integridad del doble aislamiento.

- **Inspección de los tornillos de montaje.**

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén correctamente apretados. Si alguno de los tornillos está aflojado, apriételo inmediatamente. No hacerlo causará lesiones personales graves.

- **Mantenimiento del motor.**

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de la herramienta eléctrica. Preste la debida atención para asegurar que no se dañe el bobinado y/o se moje con aceite o agua.

- **Inspección de las escobillas de carbón**

El motor emplea escobillas de carbón que son partes consumibles. Dado que una escobilla excesivamente desgastada podría provocar problemas al motor, reemplace la escobilla con una pieza idéntica cuando se hayan desgastado o esté casi al límite. Además, mantenga siempre las escobillas de carbón limpias y asegúrese de que se muevan libremente en el porta-escobillas.

ADVERTENCIA: Un juego de cepillo de cartón de repuesto se incluye en este paquete como repuesto. El control y el recambio de las escobillas deben realizarse solamente por un técnico cualificado utilizando piezas idénticas para asegurar la integridad del aislamiento doble. Para garantizar la seguridad de nuestros clientes, le recomendamos encarecidamente que no controlen y no cambien las escobillas.

NOTA: Por favor consulte la sección de "ADVERTENCIA" o sección anterior relativa a la comprobación y el cambio de las escobillas de carbón.

PRECAUCIÓN: Las escobillas deben sustituirse siempre en pareja.

PRECAUCIÓN: Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación antes de abrir cualquier cubierta eléctrica.

Reciclaje



Significado de las cruces de los bidones de basura:

No tire los aparatos eléctricos como residuos urbanos no seleccionados, utilice instalaciones de recogida selectiva de residuos. Póngase en contacto con el gobierno local para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles. Si los aparatos eléctricos son desechados en vertederos o basureros, las sustancias peligrosas pueden filtrarse en el agua subterránea y entrar en la cadena

alimentaria, dañando su salud y bienestar.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.
- Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC SAFETY RULES

a) Hold tool by insulated grip surface when performing an operation where the cutting tool may contact the hidden wiring or its own cord. Contact the alive wire make exposed the metal parts of the tool alive and shock the operator.

b) Do not stare at the tool with the blade touching any surface. The blade action will bounce the tool and may cause bodily injury.

c) Allow the tool to come to a complete stop before putting it down. A running tool will jerk when the blade tip contacts any surface.

d) Always wear safety glasses or goggles, normal prescription eye or sunglasses are not safety glasses

e) Do not cut oversized work pieces








f) Do not cut nails or screws unless you are using a blade specifically designed for this purpose, inspect your material before cutting

g) Before switching on the tool, be sure the blade is not contacting the work piece.

h) Keep hands away from moving parts and on the top surface of the work piece. Do not place hands below work surface while saw is operating.

i) Check your area for proper clearance before cutting. This will avoid cutting into your workbench, the floor, etc.

Explanation of symbols

	Conforms to relevant safety standards
	To reduce the risk of injury, the user must read and understand this manual before using this product.
	Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Wear eye protection.
	Wear respiratory protection.
	Do not dispose of old appliances with domestic rubbish
	Double insulation

Technical Specification

Model	SG 710
Code	99524
Rated voltage /frequency	230-240V 50HZ
Rated power	710W
No load stroke rate	0-2800/min
Max.cutting depth in wood	115mm
Standard accessories	Metal-cutting saw blade -- 1 pc

	Wood-cutting saw blade --- 1pc Hex wrench---1pc
--	--

Functional Description

This reciprocating saw is designed for heavy duty uses. Please refer to Figure 1 to familiarize yourself with the major components of this tool before use

1. Power switch
2. Lock-on button
3. blade clamp
4. bracket



Assembly

This package contains:

- 1 reciprocating saw with electronic speed control
- 1 metal cutting blade
- 1 wood cutting blade

Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport. Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

To install cutting blade:

1. Unplug power cord first.
2. Aim blade at Blade Clamp then insert blade with teeth facing up or down as needed.
3. Tighten the screw with hex key wrench.
4. Pull on blade to make sure it is securely fastened.

5. Plug in power cord to operate tool.
6. Operate the contrary to the above steps to disassemble blade.

WARNING! Before plugging in power cord, always pull on the blade to make sure it is securely locked in the clamp. Failure to do so may result in serious injury.



Operation

Power Switch and lock-on Button:

To start saw, squeeze Power Switch with finger. More switch travel will achieve higher speeds. The maximum speed can be adjusted with the Variable Speed Switch. (Figure 3) To maintain a certain speed, follow the previous instruction and engage the lock on Button. To disengage Lock-on Button, simply squeeze the Power Switch to release.

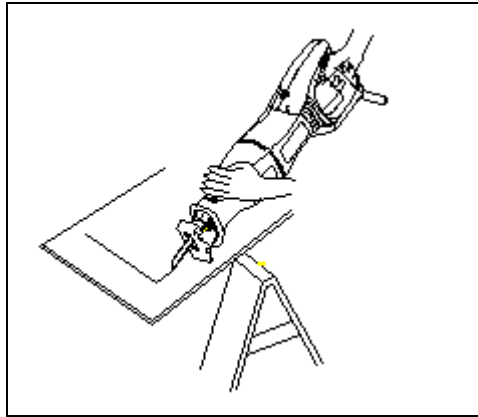


General Cutting:

Hold your saw firmly in front and clearly away from you. Make sure saw blade is clear of any foreign material and that power cord and extension cord are out of the blade path. Be sure material to be cut is held firmly. Small work pieces should be securely clamped in a vice or with clamps to the work bench or table. Mark the line of cut clearly. Pull in the power switch to start the cutting action. Set the shoe on the work. **DO NOT FORCE.** Use only enough pressure to keep the saw cutting. Allow the blade and saw to do the work.

Plunge Cutting:

Clearly mark the line of cut. From a convenient starting point within the cut out area, place the tip of the blade over that point with saw parallel to the line of cut. Slowing lower the saw until the bottom edge of the shoe rests on the workpiece. Start the saw and allow it to attain full speed. With the saw resting on the shoe, slowly let the saw forward to lower the blade onto the cut line. Continue this motion until the saw blade is perpendicular to the workpiece.



WARNING: Make sure the blade does not touch the workpiece until the saw reaches its max speed set on the speed Adjust Dial. Failure to comply could cause loss of control and result in serious injury.

Metal Cutting:

When cutting metallic material with this tool, be sure to use a sharp blade designed for this purpose. We recommend lubricating the cutting surface with cutting oil to avoid heat buildup. Follow general cutting procedure on previous page. Do not force tool. Use only enough pressure to keep the saw cutting.

Maintenance

- **WARNING.** Do not allow brake-fluids, gasoline, petroleum-based products penetrating oils, etc. Come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy the housing, thus compromising the integrity of the double insulation.

- **Inspecting the mounting screws.**

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, tighten them immediately. Failure to do so could result in serious injuries.

- **Maintenance of the motor.**

The motor unit winding is the very “heart “ of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

- **Inspection the carbon brushes**

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush could result in motor trouble, replace the carbon brush with an identical part when it becomes worn to or near the limit. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely with in the brush holder

WARNING: A set of spare carton brush is included in this package for replacement purposes. The check and replacement of the brushes should only be performed by a qualified service technician using identical parts to ensure the integrity of double insulation. To assure the safety of our customers, we strongly recommend against the consumers checking and changing the brushes.

NOTE: Please read “WARNING” or previous section regarding checking and changing of the carbon brushes.

CAUTION: The brushes must always be replaced in pairs.

CAUTION: Always disconnect the machine from the power supply before removing any electrical covers.

Recycling



Meaning of crossed –out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact you local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti YAMATO, dichiara che la sega a gattuccio descritta in questo manuale cod. 99524 è conforme alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU+2015/863/EU.

CONTENIDO DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos YAMATO, declara que la sierra alternativa cod. 99524 conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU+2015/863/EU.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

CONTIEN OF DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of YAMATO products, declares that the reciprocating saw as detailed in this manual cod. 99524 is in accordance with European Directives 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU+2015/863/EU.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



www.ferritalia.it

Exploded view

